

PROTOKOL

om fastsættelse af de fiskerirettigheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, for perioden fra 1. oktober 1986 til 28. februar 1988

PARTERNE I DENNE PROTOKOL ER —

under henvisning til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og regeringen for republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, undertegnet den 15. juni 1979 og ændret ved aftale undertegnet den 21. januar 1982 og aftale undertegnet den 20. november 1985 —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

For perioden fra 1. oktober 1986 til 28. februar 1988 fastsættes de i artikel 4 i ovennævnte aftale omhandlede lofter således:

- | | |
|--|--|
| 1. For tunfiskerfartøjer, der har pligt til at lande hele fangsten i Senegal: | 3 000 BRT. |
| 2. For trawlere til fersk fangst, der | |
| a) har pligt til at lande hele fangsten i Senegal: | 1 000 BRT, |
| b) ikke har pligt til at lande hele fangsten i Senegal: | — |
| 3. For tunfiskerfartøjer, der ikke har pligt til at lande hele fangsten i Senegal: | 23 300 BRT. |
| 4. For trawlere med fryseanlæg, der ikke har pligt til at lande hele fangsten i Senegal: | 8 000 BRT; |
| heraf: | |
| a) pr. måned i protokollens gyldighedsperiode: | 6 000 BRT, |
| b) i en periode på fire måneder årligt: | 6 000 BRT foruden den under litra a) omhandlede tonnage. |

Artikel 2

1. Den i aftalens artikel 9 omhandlede finansielle godtgørelse fastsættes for den i artikel 1 nævnte periode til 1,7 mia CFA-francs.
2. Godtgørelsesbeløbet indbetales på Senegals finansministeriums konto.

Artikel 3

De i artikel 1, stk. 2, og stk. 4, litra a) og b), anførte fiskerirettigheder kan efter anmodning fra Fællesskabet forhøjes til henholdsvis 1 500 BRT, 7 000 BRT og 7 000 BRT. I så fald forhøjes den i artikel 2 nævnte finansielle godtgørelse tilsvarende pro rata temporis.

Artikel 4

Fællesskabet deltager desuden med et beløb på 90 mio CFA-francs i finansieringen af et senegalesisk videnskabeligt program.

Beløbet stilles til rådighed for »Centre de recherches océanographiques de Dakar-Thiaroye (CRODT)« under »Institut sénégalais de recherche agricole (ISRA)«. De kompetente senegalesiske myndigheder fremsender til Kommissionens tjenestegrene en kortfattet rapport om anvendelsen af dette beløb.

Artikel 5

1. Parterne er enige om, at en forøgelse af den faglige kompetence og viden hos de personer, som beskæftiger sig med havfiskeri, er et vigtigt led i samarbejdets heldige gennemførelse. Fællesskabet letter i denne forbindelse senegalesiske statsborgeres adgang til institutioner i medlemsstaterne og stiller med henblik herpå i den i artikel 1 anførte periode ti studie- og uddannelsesstipendier af en varighed på højst fem år til rådighed inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske discipliner vedrørende fiskeri.

2. Litra D, »Uddannelsesstipendier og videnskabeligt program« i bilag I til aftalen ophæves.

Artikel 6

1. I perioden fra 1. marts 1987 til 28. februar 1988 forhøjes de i artikel 1 i denne protokol fastsatte lofter med:

- a) 500 BRT for tunfiskerfartøjer, der har pligt til at lande hele fangsten i Senegal;
- b) 6 000 BRT for trawlere til fersk fangst, der ikke har pligt til at lande hele fangsten i Senegal;
- c) 33 500 BRT for tunfiskerfartøjer, der ikke har pligt til at lande hele fangsten i Senegal;

d) 10 000 BRT for trawlere med fryseanlæg, der ikke har pligt til at lande hele fangsten i Senegal.

2. I ovennævnte periode fastsættes der lofter for langlinefartøjer til overfladefiskeri på 1 200 BRT.

Artikel 7

1. De i artikel 6, stk. 1, litra b), omhandlede trawlere til fersk fangst samt de i samme artikels stk. 1, litra d), omhandlede rejjetrawlere med fryseanlæg har tilladelse til at fiske uden for de første 12 sømil i farvande under senegalesisk jurisdiktion nord for 14°27' 00'' nordlig bredde og uden for de første 25 sømil i farvande under senegalesisk jurisdiktion syd for 14°27' 00'' nordlig bredde.

2. De i artikel 6, stk. 2, omhandlede langlinefartøjer har tilladelse til at operere i følgende zoner:

- uden for de første 15 sømil nord for 14°45' 00'' nordlig bredde;
- uden for de første 25 sømil syd for 14°45' 00'' nordlig bredde.

Artikel 8

Som modydelse for den i artikel 6 nævnte forhøjelse af fiskerirettighederne fastsættes Fællesskabets finansielle godtgørelse for den i nævnte artikel omhandlede periode til 1,5 mia CFA-francs.

Artikel 9

Licenserne er gyldige i hele den i artikel 1 nævnte periode. Licenser, der udstedes til de i artikel 1, stk. 4, litra b), omhandlede fartøjer, er dog gyldige i fire måneder, og licenser, der udstedes i henhold til artikel 6, i tolv måneder.

Artikel 10

Ethvert EF-fartøj, der har til hensigt at drive fiskeri i Senegals fiskerizone, underretter den under »Projet de Protection et Surveillance des Pêches de Sénégal (PSPS)« hørende radiostation hver gang, det sejler ind i eller forlader zonen. Kalde-signalet meddeles rederne, når fiskerilicensen udstedes. Et fartøj, der driver fiskeri uden at have underrettet PSPS om sin tilstedeværelse i zonen, betragtes som et fartøj uden licens.

Artikel 11

Som en fravigelse af bestemmelserne i aftalens artikel 8 og i bilag I til aftalen gælder følgende:

1. Bestemmelserne i aftalens artikel 8, stk. 1, finder ikke anvendelse på trawlere til fersk fangst.

2. Litra A, punkt 1.6 affattes således:

»Gebyrerne fastsættes efter følgende tabel:

a) trawlere, som lander hele fangsten:

16 250 CFA-francs/BRT/år for fartøjer, som fisker efter rejer,

15 000 CFA-francs/BRT/år for andre fartøjer;

b) trawlere, som ikke lander hele fangsten, og som fisker hele året:

32 500 CFA-francs/BRT/år for fartøjer, som fisker efter rejer,

27 500 CFA-francs/BRT/år for andre fartøjer;

c) trawlere, som ikke lander hele fangsten, og som fisker i en periode på fire måneder, der er fastlagt for hvert fartøj i henhold til en samlet plan for fiskeriet, der hvert halve år af Fællesskabet fremsendes til Senegals regering: 20 000 CFA-francs/BRT;

d) for licenser, som udstedes i medfør af artikel 6, fastsættes gebyrerne pro rata efter licensernes gyldighedsperiode.

3. Litra A, punkt 1.6, litra d) og e), erstattes med følgende litra A, punkt 1.7:

a) Tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer, som lander hele fangsten: 2 CFA-francs/kg fangst.

b) Tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer, som ikke lander hele fangsten: 7 CFA-francs/kg fangst.

c) De i litra b) omhandlede licenser udstedes, når der til »Secrétariat d'État à la Pêche Maritime« er indbetalt et fast beløb på 350 000 CFA-francs pr. fartøj som forskud på disse gebyrer, svarende til 50 tons tun eller sværdfisk pr. vodfiskerfartøj til tunfiskeri eller pr. langlinefartøj, pr. år.

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber foretager ved udløbet af denne protokol en foreløbig opgørelse over de skyldige gebyrer for fangstsæsonen på grundlag af hver reders fangstjournal, der på samme tid indsendes til de senegalesiske myndigheder og de kompetente tjenestegrene i Kommissionen. Det dertil svarende beløb indbetales af hver reder til »Secrétariat d'État à la Pêche Maritime« senest den 31. december 1987.

Kommissionen foretager den endelige opgørelse af de skyldige gebyrer efter en kontrol af fangstmængderne, der gennemføres af »Centre de Recherches Océanographiques de Dakar-Thiaroye (CRODT)«.

Denne endelige opgørelse indsendes til de senegalesiske myndigheder og meddeles rederne, som har en frist på tredive dage til at indfri deres finansielle forpligtelser.

Selv om opgørelsen skulle vise et lavere beløb end det ovenfor omhandlede forskud, får rederne ikke forskellen tilbagebetalt.

4. I litra C, nr. 1, indsættes følgende:

»For så vidt angår tunfiskerfartøjer til fersk fangst, sætter parterne sig som mål, at der i senegalesiske havne mindst landes 3 500 tons tun årligt regnet fra den 1. marts 1987.

Såfremt den samlede mængde, der i løbet af fangstsæsonen landes af den pågældende flåde, ikke når op på denne mindstemængde på grund af en uforudselig udvikling i bestanden eller i denne flådes struktur, rådfører parterne sig omgående med hinanden for at søge og fremme løsninger, der kan føre til, at denne mængde nås.«

5. Litra C, nr. 2, affattes således:

»Tunfiskerfartøjer med fryseanlæg er forpligtet til at lande 11 000 tons tun pr. år regnet fra den 1. marts 1987 til den gældende verdensmarkedspris i henhold til et program, der fastlægges efter fælles aftale mellem rederne i Fællesskabet og de senegalesiske konserverfabrikanter. I tilfælde af uenighed om tidsplanen for landingerne, træder den i aftalens artikel 11 omhandlede blandede kommission sammen ved ekstraordinær samling på anmodning af en af parterne.

I den første del af denne protokols anvendelsesperiode, fra 1. oktober 1986 til 28. februar 1987, pålægges det tunfiskerfartøjer med fryseanlæg at lande mindst 1 833 tons tun til den gældende verdensmarkedspris.«

6. Litra C, nr. 3, affattes således:

»Trawlere med fryseanlæg lander til prisen på det lokale marked 130 kg fisk og krebsdyr pr. BRT pr. halvår. Enhver undladelse af at opfylde denne forpligtelse til landing af fangster medfører for den skyldige følgende sanktioner fra Senegals myndigheder:

— en bøde på 300 000 CFA-francs pr. ton, der ikke er landet;

— inddragelse uden fornyelse af licensen for det pågældende fartøj eller for et andet fartøj, der drives af samme reder.

Som sikkerhed for, at bøden betales, udstedes licensen mod, at der af en bank i Senegal stilles en garanti på 39 000 CFA-francs pr. BRT pr. halvår.«

Artikel 12

Indbetaler Fællesskabet ikke de i artikel 2, 4, 5 og 8 omhandlede beløb, suspenderes fiskeriaftalen.

Artikel 13

Indtil datoen for udløbet af den fiskeriaftale, som er indgået mellem kongeriget Spaniens regering og republikken Senegals regering, og som fra den 1. januar 1986 forvaltes af Fællesskabet, berøres rettigheder og forpligtelser i henhold til nævnte aftale ikke af nærværende protokol.

Artikel 14

Denne protokol træder i kraft på dagen for undertegnelsen.

Den anvendes fra den 1. oktober 1986 til den 28. februar 1988.